

Qual iniqua mia sorte

Anonymous poet

Jacquet de Berchem (c.1505-1567)

Il primo libro di madrigali de diversi (Gardano press, Venice, 1542)

5

Cantus

Altus

Tenor

Quintus

Bassus

This section of the musical score consists of five staves, each representing a vocal part: Cantus, Altus, Tenor, Quintus, and Bassus. The music is in common time (indicated by '4'). The vocal parts sing homophony, with lyrics appearing below the notes. Measure 1 starts with 'Qual i - ni - qua mia sor - te, O qual mio dan - no,' followed by a repeat sign and another line of the same text. Measures 8-9 continue with the same lyrics. Measures 10-11 introduce new lyrics: 'Qual mi - o dan - - -'. Measures 12-13 continue with 'O qual mio dan - - -'. Measures 14-15 introduce new lyrics: 'i - ni - qua mia sor - te,' followed by 'O qual mio dan - - -'. Measures 16-17 continue with 'i - ni - qua mia sor - te,' followed by 'O qual mio dan - - -'. Measures 18-19 introduce new lyrics: 'i - ni - qua mia sor - te, O qual mio dan - no,' followed by 'O qual mio dan - - -'. Measures 20-21 continue with 'i - ni - qua mia sor - te, O qual mio dan - no,' followed by 'O qual mio dan - - -'. Measures 22-23 introduce new lyrics: 'no m'an - no gui - da - to fuor per dar - mi pe - na, per dar - mi pe -'. Measures 24-25 continue with 'no m'an - no gui - da - to fuor per dar - mi pe - na, per dar - mi pe -'. Measures 26-27 introduce new lyrics: 'no m'an - no gui - da - to fuor per dar - mi pe -'. Measures 28-29 continue with 'no m'an - no gui - da - to fuor per dar - mi pe -'. Measures 30-31 introduce new lyrics: 'dan - no m'an - no gui - da - to fuor per dar - mi pe -'. Measures 32-33 continue with 'dan - no m'an - no gui - da - to fuor per dar - mi pe -'. Measures 34-35 introduce new lyrics: 'dan - no m'an - no gui -'. The lyrics are written in a cursive hand, with some words underlined.

10

This section continues the musical score from the previous page. It features five staves for Cantus, Altus, Tenor, Quintus, and Bassus. The lyrics continue from where they left off, with new lines starting at measure 10: 'O qual mi - o dan - - -', 'O qual mio dan - - -', 'i - ni - qua mia sor - te,' followed by 'O qual mio dan - - -', 'i - ni - qua mia sor - te, O qual mio dan - no,' followed by 'O qual mio dan - - -', 'i - ni - qua mia sor - te, O qual mio dan - no,' followed by 'O qual mio dan - - -', 'i - ni - qua mia sor - te, O qual mio dan - no,' followed by 'O qual mio dan - - -', and finally 'i - ni - qua mia sor - te, O qual mio dan - no,' followed by 'O qual mio dan - - -'. The music remains in common time (4).

15

This section concludes the musical score. It consists of five staves for Cantus, Altus, Tenor, Quintus, and Bassus. The lyrics continue from measure 15: 'no m'an - no gui - da - to fuor per dar - mi pe - na, per dar - mi pe -', 'no m'an - no gui - da - to fuor per dar - mi pe - na, per dar - mi pe -', 'no m'an - no gui - da - to fuor per dar - mi pe -', 'no m'an - no gui - da - to fuor per dar - mi pe -', 'no m'an - no gui - da - to fuor per dar - mi pe -', and finally 'no m'an - no gui -'. The music ends here, returning to common time (4).

Qual iniqua mia sorte (score)

20

na, m'an - no gui - da - to fuor per dar - mi pe - na, la pe - na.
 m'an - no gui - da - to fuor per dar - mi pe - na. Qual
 dar - mi pe - na, per dar-mi pe - na, per dar - mi pe - na. Qual
 pe - na, m'an - no gui - da - to fuor per dar - mi pe -
 da - to fuor per dar-mi pe - na, m'an - no gui - da - to fuor per dar - mi pe - na.

25

Qual brac - cio de - str'o - ve so - lea la pe - na, qual brac - cio de - str'o -
 brac - cio de - str'o - ve so - lea la pe - na, qual brac - cio de - str'o -
 brac - cio de - str'o - ve so - lea la pe - na, qual brac - cio de - str'o - ve so - lea la pe -
 na. Qual brac - cio de - str'o - ve so - lea la pe - na, qual brac - cio

30 ve so - lea la pe - na pi - gliar tal vol - ta per sfo - car laf -
 ve so - lea la pe - na pi - gliar tal vol - ta per sfo - car laf -
 na, o - ve so - lea la pe - na, pi - gliar tal vol - ta per sfo - car laf -
 na, qual brac - cio de - str'o - ve so - lea la pe - na
 de - str'o - ve so - lea la pe - na

40

- fa - no, per sfo - car la - fa - no, Rot - to e spez - za - to
- fa - no, per sfo - car la - fa - no, Rot - to e spez - za - to
- fa - no, per sfo-car la - fa - no, Rot - to e spez - za - to
pi-gliar tal volta per sfo-car laf - fa - no, Rot - to e spez - za - to
pi-gliar tal volta per sfo-car laf - fa - no, Rot - to e spez - za - to

45

50

— l'an - no, rot - to e spez - za - to l'an - no, O cuor che fai,
l'an - no, rot - to e spez - za - to l'an - no, O cuor che fai, O cuor
za - to l'an - no, rot - to e spez - za - to l'an - no, O cuor che fai, O cuor
to l'an - no, rot - to e spez - za - to l'an - no, O cuor che fai, O cuor
za - to l'an - no, rot - to e spez - za - to l'an - no, O cuor che fai, O cuor

55

non muo - ri, non muo - ri poi
che fai, non muo - ri, non muo - ri poi
che fai, non muo - ri, non muo - ri poi
che fai, non muo - ri, non muo - ri poi ch'e'l
che fai, non muo - ri, non muo - ri poi

Qual iniqua mia sorte (score)

4

60

ch'el tuo duol non poi mon-strar di fuo - - - ri, poi ch'el tuo duol non poi mon-strar
 ch'el tuo duol non poi mon-strar di fuo - - - ri, poi ch'el tuo duol non poi mon-strar
 ch'el tuo duol____ non poi mon-strar di____ fuo - - - ri, poi ch'el tuo duol____ non poi
 tuo duol non poi mon-strar di fuo - - - ri, poi ch'el____ tuo duol non poi mon-strar
 ch'el tuo duol non poi mon-strar di fuo - - - ri, poi ch'el tuo duol non poi mon-strar

65

70

di fuo - - - ri.
 di fuo - - - ri, non poi mon-strar di fuo - - - ri.
 mon-strar di fuo - - - ri, non poi mon-strar di fuo - - - ri.
 di fuo - - - ri, non poi mon-strar di fuo - - - ri.
 di fuo - - - ri, non poi mon-strar di fuo - - - ri.

Qual iniquaa mia sorte,
 O qual mio danno
 m'anno guidato fuor per darmi pena,
 Qual braccio destr'ove solea la pena,
 pigliar tal volta per sfocar laffano,
 Rotto~e spezzato l'anno,
 O cuor che fai,
 non muori poi ch'el tuo duol non poi monstrar di fuori.